

Soutenance de thèse de Mme Maëlle PUÉCHOULTRES (<https://nouvelles.univ-rennes2.fr/event/soutenance-these-mme-maëlle-puechoultres>)

Sous les directions de Mme Brigitte PROST et Mme Laetitia ZECCHINI

Titre de la thèse :

"Par d'autres voies, par d'autres voix - Histoire européenne des adaptations scéniques des textes de l'Inde ancienne - 1789-2023 - Trajectoires et circulations"

Résumé :

Cette thèse s'attache à faire l'histoire des adaptations de textes de l'Inde ancienne sur les scènes européennes, de leurs premières traductions aux représentations actuelles de ces œuvres. Il s'agit de réfléchir en filigrane, à partir de la réception des artistes et penseurs européens de ces pièces, à ce qui se joue dans les mises en scènes actuelles, en recherchant comment ces adaptations théâtrales, chorégraphiques ou opératiques se situent les unes par rapport aux autres dans un rapport de généalogie plus ou moins syncopé, dessinant ainsi de multiples trajectoires et circulations artistiques. Comment se métamorphose au cours de l'histoire le geste de mise en scène des textes de l'Inde ancienne ? Quelles formes revêt-il alors que les relations géopolitiques, artistiques et économiques entre Europe et Inde évoluent, et que les études européennes de ces espaces géographiques et culturels sont remises en question ?

Ces productions singulières allient des auteurs indiens ancêtres de populations colonisées jusqu'en 1947, des metteurs en scènes et chorégraphes européens souhaitant rénover les possibilités de la scène théâtrale, et des adaptateurs et auteurs à l'attitude plus ou moins libre et savante à l'égard de ces textes.

Elles sont, en cela, autant les témoignages de l'imaginaire exotique de leur époque que la trace de tentatives historiquement situées d'élaboration d'une modernité esthétique et spectaculaire passant par l'ouverture à une littérature mondiale. Plutôt que de comparer ces différentes adaptations sur une échelle de valeur esthétique ou morale, il s'agira donc de chercher à saisir les fils rouges de ces transferts culturels et textuels entre Europe et Inde.

La soutenance est publique



Alfred Albert, dessin de costume pour le ballet-pantomime *Sacountalâ* : Compagne de Sacountalâ. Crayon, aquarelle, 230mm x 150 mm. Conservé à la BnF, Département Bibliothèque-musée de l'Opéra (D216-21(49)). Source : BnF – Gallica.